



第三十四次全体会议

1999年10月14日,星期四,上午10时举行
纽约

主席: 古里拉希先生.....(纳米比亚)

上午10时30分开会

悼念坦桑尼亚联合共和国第一任总统朱利叶斯·尼雷尔先生阁下以及在布隆迪和科索沃遇难的联合国工作人员

主席(以英语发言):我个人十分悲痛地得知坦桑尼亚联合共和国第一任总统、德高望重的世界领导人以及非洲的一位最具魅力和受尊重的政界元老姆瓦利姆·朱利叶斯·尼雷尔逝世。他昨夜因白血病去世,享年77岁。

尼雷尔总统的一生是传奇式的。他于1922年在维多利亚湖边一个村子里诞生,1954年进入政界,创建了坦噶尼喀非洲民族联盟(坦盟)和摆脱殖民统治的独立运动。他于1960年成为英国统治下坦噶尼喀首席部长。然后他领导坦桑尼亚在1961年获得独立,首先担任其总理,自1964年起担任总统。

姆瓦利姆是他的国家政治支柱和其它世界领导人向其求教的调停人。他在1985年自愿下台,这在他那一代非洲领导人中是十分罕见的。

我也曾受益于姆瓦利姆的政治教导和坦桑尼亚的慷慨。1962年我为躲避南非在纳米比亚的残酷种族隔离殖民统治而逃离祖国纳米比亚时,他们向我提供了自由庇护所。

坦桑尼亚人民失去了国父、独立斗争勇敢的领导人以及坦桑尼亚联合共和国的缔造者。全体非洲人民失去了热情的泛非主义者,有崇高原则的人、恬淡自处的人以及非洲自决、解放和独立的斗士。没有尼雷尔

先生的坚强领导和坚定支持,解放斗争,尤其是南部非洲解放斗争在非洲统一组织(非统组织)、不结盟运动和世界其它爱好自由势力行列中会更加困难和分裂。姆瓦利姆是支持南部非洲前线国家的力量及其最重要的战略家和思想指导者。

姆瓦利姆对公职的贡献未在退休时停止。他1987年至1990年担任南方委员会主席,后来被任命为政府间南方中心名誉主席,该中心促进南南合作和团结。

在尼雷尔总统去世时,他是结束布隆迪内战谈判的首席调停人。他将大量时间用于寻找非洲问题的非洲解决办法,勤奋地促进非洲团结。

我代表大会,并以我本人的身份向尼雷尔总统家属及有勇气的坦桑尼亚人民就其国父和杰出领导人的逝世表示衷心哀悼。

我的另一悲痛任务是悼念最近在科索沃和布隆迪岗位上遇难的联合国工作人员。

联合国工作人员再次在岗位上付出了最大代价。他们为和平事业在科索沃和布隆迪献出了生命。24小时内失去三位工作人员凸显联合国工作人员常常在困难和危险条件下服务。

瓦连京·克鲁莫夫先生在科索沃遇难和路易斯·祖尼加和萨斯基亚·范迈耶恩费尔特在布隆迪遇难使今年在活动现场遇难的文职人员人数达到13人。这个令人痛心的统计数字表明对联合国人员的袭击急剧增加,并要求各国政府,特别是冲突局势各方采取有效措施来保证联合国工作人员及其它人道主义工作者的

安全和保障。

我强烈谴责这种对调停人及和平工作者肆无忌惮的残暴行动,并要求国际社会协助联合国进一步加强公众教育,以杜绝无辜者遇害。

星期一傍晚在科索沃,瓦连京·克鲁莫夫先生,一个38岁的保加利亚人,遭到一伙人残酷殴打,然后击毙在普里什蒂纳街上。克鲁莫夫先生刚到该市执行其在联合国科索沃临时行政当局特派团(科索沃特派团)的任务。他成为科索沃特派团第一名伤亡人员。一个目击者说,有人问时间,他用塞尔维亚语回答时遭到枪击。

在布隆迪,联合国儿童基金会代表、52岁的智利人路易斯·苏尼加先生和世界粮食计划署后勤事务官员、34岁的荷兰人萨斯基娅·冯·梅坚弗尔德女士公路上遭到伏击身亡。他们同属于一个机构间小组,正在一个流离失所者避难营内评估人道主义需求。在这场可怕的悲剧中,七个布隆迪人丧生,还有其他一些人受重伤。

正义要求我们捉拿并起诉这些犯有滔天罪行的人。这种在会员国领土内犯下的罪恶行径不得逍遥法外。尽管许多这样的事件是由不法分子干的,政府无法控制,但会员国能够也必须发挥决定作用,以保证认真地遵守国际人道主义法律文书,包括有关的公约。今年生效的1994年《联合国人员和有关人员安全公约》确定了保护武装冲突局势中的联合国工作人员的法律框架。

今天,我们哀悼这些工作人员不幸遇难,他们对联合国的崇高理想的忠贞和矢志不移直到其生命最后一息毫不动摇。在这悲痛和失去亲人的时刻,我赞扬那些为联合国和为全人类的服务而冒着生命危险的人所表现的勇气和献身精神。上个月,我正是想到这一点才在千年工作人员日向联合国工作人员说:“你们是联合国的血液”。因为每当工作人员在执行任务中身亡,我们大家也一起流血。我们必须保障扛着联合国大旗的工作人员的安全,特别是那些在外地参加维持和平团和世界各地的联合国哨所的工作人员。

我代表大会对为和平事业献身的人的亲友表示最深切的悼念和最诚挚的同情。今天让我们既以个人也以集体的身份保证,要尽一切力量制止毁灭希望和阻碍世界维持和平与执行和平的暴力浪潮。

我现在请常务副秘书长讲话。

常务副秘书长(以英语发言):主席先生,首先让我和你一起缅怀坦桑尼亚联合共和国的缔造人和首任总统朱利叶斯·尼雷尔,他是非洲统一组织的创始人和二十世纪非洲解放运动的巨人。他是我们大家的导师,他的去世使我们失去了一位好朋友,也失去了联合国的一位不倦的支持者。

当我今天上午向大会发言的时候,以下的情景正在其他地方展开着:保加利亚的瓦伦丁·克鲁莫夫家属正在哀悼他在开始工作之日在普里什蒂纳惨遭杀害。智利的路易斯·苏尼加和荷兰的萨斯基娅·冯·梅坚弗尔德的家属正在准备埋葬其在布隆迪特派团中评价人道主义需求时被残酷杀害的亲人。而联合国有更多的同事在格鲁吉亚被当作人质,其家属正在痛苦地等待他们的消息。

这些事件——谋杀、袭击、骚扰、绑架——已经在世界各地的冲突地区成为家常便饭。联合国工作人员成为目标,不是因为他们自己有任何过失,而是由于有些人企图乘机嘲弄国际人道主义准则和最基本的人格。

这种选定目标往往是故意的,不仅针对联合国工作人员,而且针对非政府组织和国际红十字委员会。这不仅错误的;而且剥夺了国际社会解救由战争和人道主义紧急状况所造成的苦难的一项宝贵工具。

有人会说,对于仇恨与暴力没有什么办法。我不敢苟同,而且最强烈地反对这种说法。这种事情我们确实无法控制,但是有很多工作是我们做得到的。会员国对于保障联合国工作人员的安全负有主要责任。以下是他们可以采取的一些措施:首先,他们可以积极调查所有这些谋杀和事件,依法严惩肇事者。据我们所知,只有一个人曾经因为杀害或使一名联合国工作人员死亡而被判处有期徒刑,受到监禁。不能允许这种逍遥法外的状况继续下去。

第二,那些尚未签署和批准两项公约的国家可以签署了。《联合国人员和有关人员安全公约》现在终于生效,但是只有29个国家批准了公约。关于国际刑事法院的罗马公约尚未生效,该公约对于那些袭击参加人道主义援助或者根据《联合国宪章》参加维持和平特派团人员的行为将被判决为战争罪。

第三,会员国可以提供必要的资金,以便改进工作人员的安全。我们需要更多的保安人员以及工作压力咨询人员,也需要更多的培训。改进安全状况并不是什么

奢侈品。它应当象在所有私有公司一样,被看作是一项基本的业务开支。

第四,会员国可以运用其对于那些控制发生这些暴行的领土的人所具有的影响。它们可以对各国,或对各国中的各个派别施加更多影响,使其军队受到进一步的控制和纪律约束。

我们都知道,风险是我们工作的一部分。但是现在出现了一种难以接受的矛盾现象:因为会员国情愿向它们不愿派遣全副武装士兵的地方派遣手无寸铁的文职人员。秘书长过去对它们说过,这些冒险进入危险境地的是你们自己的公民。让我们紧急的考虑一下还能做些什么,以保证这些人员能够安全地展开其至关重要工作。让我们替今天所有在哀悼的人祷告。

让我们认识到,如果我们不采取行动,明天、后天就会有更多的亲人在哀悼。我们不希望其他人会如此,我们也不希望为此而内疚。所以我们必须防止这种情况。

主席(以英语发言):我现在请各位代表起立,为遇难的工作人员默哀一分钟。

大会会员默哀一分钟。

议程项目 125

联合国经费分摊比额表

主席(以英语发言):我谨通知各位成员,冈比亚已支付了必要的款项,把其欠款降低到《宪章》第十九条所确定的数额之下。

我是否可认为大会适当注意到这一情况?

就这样决定。

主席(以英语发言):因此,明天上午将印发一份新的文件,文号为 A/54/464。

议程项目 15

选举各主要机构成员以补空缺

(a) 选举安全理事会五个非常任理事国

主席(以英语发言):大会现在着手选举安全理事会五个非常任理事国,以取代那些其任期将于 1999 年 12 月 31 日到期的成员。

五个将离任的非常任理事国为:巴林、巴西、加蓬、冈比亚和斯洛文尼亚。这五个国家不能再次当选,因此它们的名字不应出现在选票上。

除了五个常任理事国外,安全理事会还将在 2000 年包括下列国家:阿根廷、加拿大、马来西亚、纳米比亚和荷兰。因此,这些国家的名字也不应出现在选票上。

五个将在 2000 年留任的非常任理事国中,两个来自非洲和亚洲,一个来自拉丁美洲和加勒比地区,两个来自西欧和其他国家。

因此,根据 1963 年 12 月 17 日的大会第 1991 A (XVIII)号决议第 3 段,应按下述模式选出五个非常任理事国:三个来自非洲和亚洲,一个来自东欧,一个来自拉丁美洲和加勒比地区。选票反映出这种模式。

根据惯例,已达成了一种谅解:即从非洲和亚洲选出的三个国家中,两个应来自非洲,一个来自亚洲。

我谨通知大会:得到最多票数及在座和参加投票者的三分之二多数票、不超过将填补席位数目的候选者人数,将宣布当选。

如果出现与待填补席位票数相等的情况,将仅限对那些获得同等票数的候选者进行有限的投票。

我是否可认为大会同意这一程序?

就这样决定。

主席(以英语发言):根据议事规则第 92 条,选举将以不记名投票的方式进行,将没有任何提名。

关于候选者情况,各区域集团主席已通知我,对于属于非洲和亚洲国家的三个空缺席位,有三个得到赞同的候选者,即孟加拉国、马里和突尼斯。

在东欧国家中,对一个空缺席位有两个候选者。它们是斯洛伐克和乌克兰。

就拉丁美洲和加勒比国家而言,牙买加已得到支持而成为一个空缺席位的候选者。

根据议事规则第 92 条,我们现在进行不记名选举。

现在散发标有“A”、“B”和“C”的选票。

我请各位代表谨使用那些散发的选票,把他们想对其投票的五个国家的名字写在上面。

写有有关区域的国家名称超过分配给它的席位数目的选票,将宣布无效。选票上不属于该区域的会员国的名字,将不予计算。

应主席邀请,塞佐努先生(贝宁)、托斯卡诺先生(厄瓜多尔)和阮氏成夏夫人(越南)担任记票员。

进行了无记名投票。

上午11时10分会议暂停,下午12时15分复会

主席(以英语发言):表决结果如下:

A组——非洲和亚洲国家

选票总数: 172

无效票数: 0

有效票数: 172

弃权票数: 0

投票的成员数: 172

法定三分之二多数: 115

所获票数:

 孟加拉 172

 突尼斯 172

 马里 171

B组——东欧国家

选票总数: 172

无效票数: 1

有效票数: 171

弃权票数: 0

投票的成员数: 171

法定三分之二多数: 114

所获票数:

 乌克兰 92

 斯洛文尼亚 79

C组——拉丁美洲和加勒比国家

选票总数: 172

无效票数: 1

有效票数: 171

弃权票数: 0

投票的成员数: 171

法定三分之二多数: 114

所获票数:

 牙买加 171

以下国家获得法定三分之二多数,当选安全理事会成员,从2000年1月1日起任期两年:孟加拉国、马里和突尼斯。

主席(以英语发言):仍有一个东欧国家的席位尚待填补。因此,我们将进行第一次限制性投票。

第二轮投票将以上一次投票中未当选但获得最多票数的两个东欧国家即斯洛伐克和乌克兰为限,这是根据议事规则第94条。

现在分发选举东欧国家的带“B”标记的选票。我请各位代表在选票上写上他们愿投票的那个国家的名字。

带“B”的标记的选票如果载有并非斯洛伐克或乌克兰的其他国名或一个以上国名,都将宣布无效。

应主席邀请,塞佐努先生(贝宁)、托斯卡努先生(厄瓜多尔)和阮氏成夏女士(越南)担任记票员。

进行了无记名投票。

下午12时30分会议暂停,下午12时50分复会

主席(以英语发言):投票结果如下:

B组——东欧国家

选票票数: 171

无效票数: 1

有效票数: 170

弃权: 0

投票成员数: 170

法定三分之二多数: 114

所得票数:

 乌克兰 98

 斯洛伐克 72

主席(以英语发言):在上次投票中,没有候选国获得法定三分之二多数,因此仍然有一个席位需要选出一个东欧国家填补。因此,我们现在着手进行第二轮限制性投票。

这次第三轮投票将限于在上轮投票中没有当选,但是所得票数最多的两个东欧国家,即斯洛伐克和乌克兰。这是根据议事规则第94条。

现在将分发标有“B”的专选东欧国家的选票。我请代表们在选票上写上一个他们想要选举的国家国名。

标有“B”的选票上如有斯洛伐克和乌克兰以外的国名,或者有一个以上国家的国名,将被宣布无效。

应主席邀请,塞佐努先生(贝宁)、托斯卡诺先生(厄瓜多尔)和阮氏成夏夫人(越南)担任唱票员。

进行了无记名投票。

下午1时会议暂停,下午1时20分复会。

主席(以英语发言):投票结果如下:

B组——东欧国家

选票总数:	170
无效票数:	0
有效票数:	170
弃权票数:	0
投票成员数:	170
法定三分之二多数:	114
所得票数:	
乌克兰	113
斯洛伐克	57

主席(以英语发言):我请斯洛伐克代表发言。

通卡先生(斯洛伐克)(以英语发言):我谨表示我国政府深切感谢为斯洛伐克第一次争取成为安全理事会成员而提供宝贵支持的所有代表团——感谢那些倡导轮换和平等机会原则的各代表团。我们非常感谢它们,我们将在我们今后在联合国这里开展工作的时候牢记它们的支持。

我现在正式宣布斯洛伐克退出竞选,并祝愿乌克兰一切顺利。

主席(以英语发言):我们现在开始投票,同时考虑到斯洛伐克代表刚才所作的发言。

由于没有任何候选国获得法定三分之二多数票,因而仍有一个席位尚待东欧国家填补。因此我们将进行第三次限制性投票。

所进行的这次第四轮投票将限于尚未当选,但已在上次投票中获得票数最多的两个东欧国家,即斯洛伐克和乌克兰。这是依照议事规则第九十四条的规定。

现在将分发标有“B”的东欧国家选票。我请各位代表在选票上写下他们希望投票支持的一个国家的名字。

如果标有“B”的选票上的国家名字不是斯洛伐克或乌克兰,如果选票上写有不只一个国家的名字,那么选票即告无效。

应主席邀请,塞佐努先生(贝宁)、托斯卡诺先生(厄瓜多尔)和阮氏成夏夫人(越南)担任计票员。

进行了无计名投票。

下午1时30分会议暂停,下午1时50分复会

主席(以英语发言):表决结果如下:

B组——东欧国家

选票总数:	168
无效票数:	1
有效票数:	167
弃权票数:	6
投票成员数:	161
法定三分之二多数:	108
所得票数:	
乌克兰	158
斯洛伐克	3

乌克兰获得三分之二法定多数票,当选为安全理事会的非常任理事国,自2000年1月1日起,任期两年。

主席(以英语发言):我祝贺那些已经当选为安全理事会非常任理事国的国家,我感谢计票员在本次选举中提供协助。

我们对议程项目 15 的分项目(a)的审议就此结束。

下午 1 时 55 分散会
